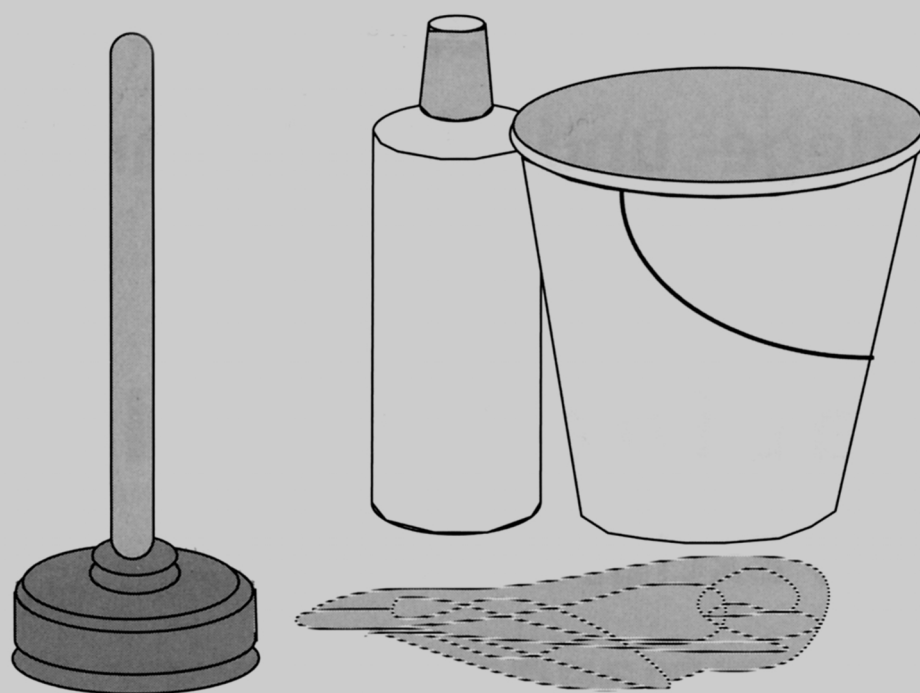


## EXKLUSIV-KOMPLETTDUSCHEN

Pflege- und Wartungsanleitung • Recommendations  
pour l'entretien • Instructions for Use and Cleaning

**Roth**



**ENERGIE- UND SANITÄRSYSTEME  
SYSTÈMES ENERGÉTIQUES ET SANITAIRES  
ENERGY AND SANITARY SYSTEMS**

# Pflege- und Wartungsanleitung

## Recommandations pour l'entretien

### Instructions for Use and Cleaning

#### ■ Pflegehinweise

#### Consell d'entretien

#### Instructions for Cleaning

Niemals scharfe Putz- und Scheuermittel, Alkohole, Nitroverdünnung, Aceton oder sogenannte Entkalker (Ausnahme siehe Entkalkungshinweise) verwenden. Profile und Scheiben mit einem in Wasser und mildem Reinigungsmittel, getränkten Tuch abwischen. Zum Entkalken der Armaturen verdünnte Essigessenz oder Kaffeemaschinenentkalker benutzen. Geeignete Reinigungsmittel sind alle handelsüblichen Pflegemittel.

Acrylflächen nur mit klarem Wasser und durch anschließendes Trockenwischen reinigen.

Bei verstopftem Siphon keinesfalls aggressive Rohrrreiniger verwenden, da diese Dichtungen und Kunststoffteile angreifen.

Den altbewährten Gummistampfer einsetzen um Verstopfungen zu beheben.

Bei Ausführung mit Automatik-Pumpe, Schaltkontakte im Ablaufbogen regelmäßig reinigen.

Bei Benutzung unzulässiger Reinigungsmittel ist eine Beschädigung der Komplettdusche an den Oberflächen nicht auszuschließen, und die Herstellergarantie tritt nicht in Kraft.

Ne jamais utiliser de produits abrasifs, anti-calcaire, à base d'alcool, d'acétone ou d'acide.

Nettoyer les profilés à l'aide d'un produit d'entretien doux.

Pour le détartrage des armatures utiliser du vinaigre dilué ou un détartrant pour machine à café.

Pour les surfaces acrylique, nettoyer à l'eau claire et essuyer à l'aide d'un chiffon doux.

Pour déboucher le siphon ne jamais utiliser de produits trop agressifs, ils entraîneraient la détérioration du joint et des éléments en plastique. Utiliser un déboucheur ventouse.

Sur l'exécution avec commande automatique de pompe, nettoyer régulièrement les contacts de commande dans le conde d'écoulement. En cas de détérioration des surfaces due à l'utilisation de produits déconseillés, la garantie ne peut entrer en vigueur.

Never use aggressive cleaning agents, alcohol, nitro-dilution, acetone or so-called decalcifying agents (exception: see decalcifying advice).

Wipe off the profiles and panes with a cloth soaked with water and mild cleaning agent.

Use vinegar essence or decalcifying agents for coffee machines in order to decalcify the mountings.

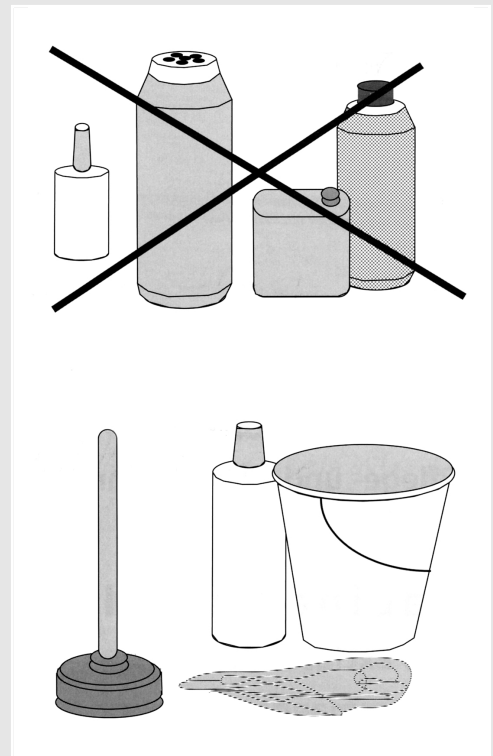
All usual commercial cleaning agents are suitable.

Clean the acrylic surfaces only with clear water and then wipe them dry.

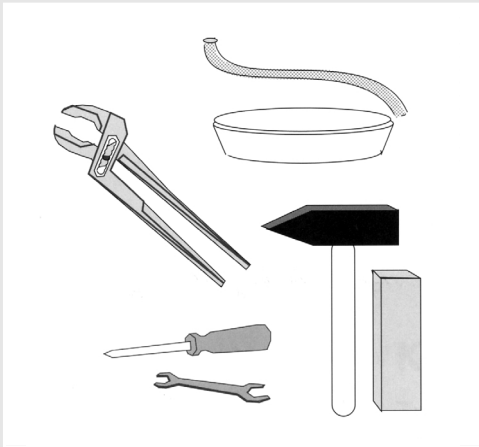
If the siphon is blocked up, do not use aggressive pipe cleaning agents as these may damage joints and plastic parts.

Simply use the well-proven plunger to remove blockages. The switching contacts in the drainage of the version with the automatic pump need to be cleaned regularly.

In case of using inadmissible cleaning agents, damages of the surfaces cannot be excluded and the warranty of the manufacturer does not come into effect.



# Wartungsarbeiten Travail d'entretien Maintenance works



Wasserpumpenzange  
Schraubendreher (Schlitz)  
Schraubenschlüssel SW 12  
Hammer  
Holz  
Ablassschlauch (Lieferumfang)  
Schale

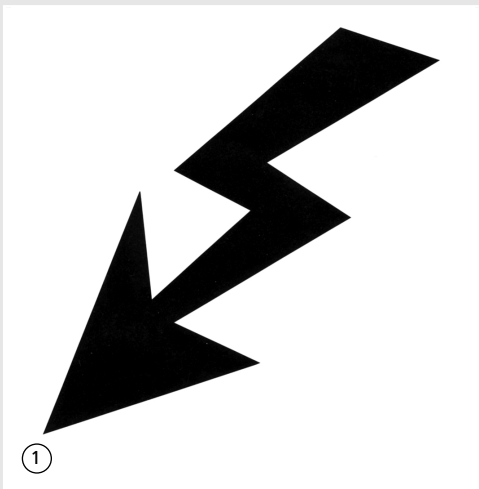
Pince multiple  
Tournevis (plat)  
Clef plate 12  
Marteau  
Cale de bois  
Tuyau d'évacuation (joint au colis)  
Cuvette

Water pump pliers  
Screwdriver (slotted)  
Spanner (jaw size 12)  
Hammer  
Wood  
Discharge hose (included in delivery)  
Dish

## Werkzeug/Hilfsmittel

### Matériel nécessaire au montage

### Tools/Materials



- 1. ACHTUNG: VOR ALLEN WARTUNGSARBEITEN AM UNTERTEIL DER KOMPLETTDUSCHE MUSS EINE TRENNUNG VOM NETZ VORGENOMMEN WERDEN.**

**SICHERUNG AUSSCHALTEN!**  
Wartungsarbeiten, Reparaturen oder Umrüstungen an den elektrischen Einrichtungen der Komplettdusche müssen durch einen konzessionierten Elektriker oder durch geschultes Personal des Herstellers, nach den gültigen Vorschriften, vorgenommen werden.

- 1. ATTENTION: AVANT TOUTE INTERVENTION SUR LA PARTIE BASSE DE LA DOUCHE COMPLÈTE SON ALIMENTATION ÉLECTRIQUE DOIT ÊTRE COUPÉE!**

**ARRÊTER LES FUSIBLES!**  
Les éventuels entretiens, réparations ou interventions sur les parties électriques de la cabine complète doivent être assurés par un électricien agréé ou par une personne formée par le fabricant et en respectant les recommandations.

- 1. ATTENTION: DISCONNECT FROM THE ELECTRICAL MAINS SUPPLY BEFORE ALL MAINTENANCE WORKS ON THE BASE OF THE COMPLETE-SHOWER CUBICLE.**

**SWITCH OFF FUSE!**  
Maintenance works, repairs or upgrading at the electrical system of the complete shower cabin, must be done by a professional electrician or by a manufacturers trained personnel following the current instructions.

## Achtung

### Attention

### Attention

# Wartungsarbeiten

## Travail d'entretien

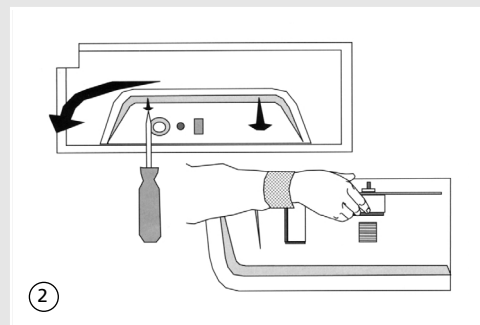
### Maintenance works

#### ■ **Wartungsarbeiten**

**Travail d'entretien**

**Maintenance works**

2. Wartungsarbeiten am Unterteil können nur bei geöffneter Schalterblende vorgenommen werden. Die beiden Halteschrauben aus der Blende herausdrehen, bis sich die Blende nach vorn aufklappen lässt. Die Elektroinstallation befindet sich auf der Rückseite der Blende. Um eine Überhitzung beim Aufheizen des Boilers zu vermeiden, schaltet das eingebaute Sicherheitsthermostat im Falle eines Defektes, bei einer Temperatur von 110 °C die Heizung ab. Da sich das Sicherheitsthermostat nicht selbsttätig wieder einschaltet, muss zum Entriegeln der rote Knopf gedrückt werden.



2. Pour procéder aux différents raccordements de la douche complète, retirer la façade du receveur. Dévisser les deux vis de la façade jusqu'à ce que le panneau bascule. Les branchements électriques se trouvent derrière cette façade. Afin d'éviter une surchauffe lors de la mise en chauffe du chauffe-eau, un thermostat de sécurité coupe automatiquement le circuit à partir de 110 °C. Pour réarmer le thermostat de sécurité appuyer sur le bouton rouge.

2. Maintenance works on the base of the shower cubicle can only be executed if the switch plate is removed. In order to remove the switch plate unscrew the two screws that hold the plate until the plate can be opened forward. The electrical installation is situated on the back of the switch plate. In case of a defect the security thermostat switches off the heating at a temperature of 110 °C (230 °F) in order to avoid the overheating of the boiler when heating up. As the security thermostat does not switch on again automatically, the red button has to be pressed to switch on again.

#### ■ **Modell Exklusiv**

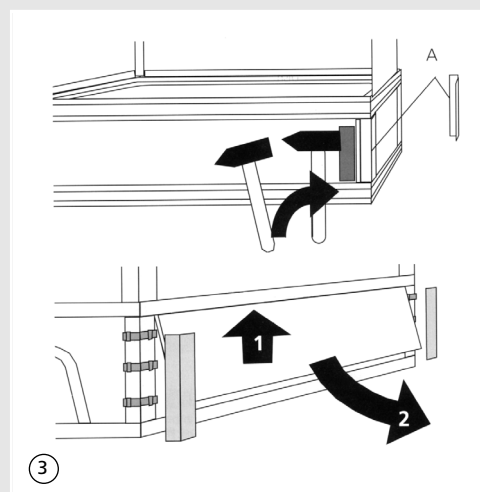
**Modèl Exclusiv**

**Type Exclusiv**

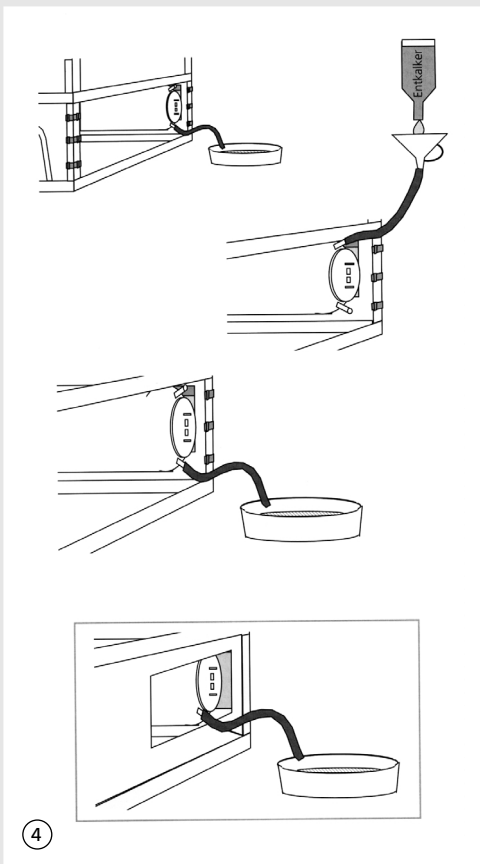
3. Demontage der Unterteil-Seitenwand: Die Alu-Winkel [A] seitlich vorn rechts und hinten rechts entfernen. Die Platten nach oben drücken und schräg nach vorn herausklappen.

3. Démontage des côtés du receveur: Retirer les angles en alu situés à l'avant et arrière droit [A]. Pousser le panneau sur la partie supérieure et le deboiter en tirant vers l'avant.

3. Removing the Side Panel of the Base of the Shower Cubicle: Remove aluminium angels [A] from the right side at the front and at the back. Push the panel upward and then take it out frontward by tilting it slightly forward.



# Wartungsarbeiten Travail d'entretien Maintenance works



4. Boiler von Zeit zu Zeit, je nach Kalkgehalt des Wassers, entkalken. Die Unterteil-Seitenwand, wie vor beschrieben, öffnen. Die hausinterne Wasserversorgung des Warmwasserboilers abstellen. Ca. 4 Liter Wasser aus dem Boiler entnehmen. Öffnen der Ablassschraube am Boiler unten, Wasser mit dem beiliegenden Schlauch in eine flache Schale leiten. Schraube wieder schließen. Nun die Schraube am Boiler oben herausdrehen und ein handelsübliches Entkalkungsmittel einfüllen. Schraube wieder fest eindrehen. Die hausinterne Wasserversorgung öffnen und den Boiler voll aufheizen. Nach ca. 1 Stunde die Mischbatterie öffnen und das Wasser bei abgeschraubter Handbrause (sonst Verstopfungsgefahr durch Kalkrückstände) einweichen lassen. Auch die Handbrause von Zeit zu Zeit entkalken.

Entfernen der Unterteil-Seitenwand wie beschrieben. Hausinterne Wasserversorgung abstellen. Öffnen der Ablassschraube am Boiler unten und Ableiten des Wassers durch den beiliegenden Schlauch in eine flache Schale.

4. Au fil du temps le chauffe-eau s'entartre. Retirer le panneau du côté droit du receveur comme expliqué auparavant. Couper le robinet d'arrivée d'eau au chauffe-eau. Environ 4 litres doivent être évacués. Dévisser la vanne d'évacuation du chauffe-eau et faire écouler l'eau dans une cuvette grâce au tuyau joint. Refermer la vanne d'évacuation. Dévisser la vanne située en partie haute du chauffe-eau et remplir le chauffe-eau avec du détartrant (eau vinalgée ou détartrant pour fer à repasser uniquement). Refermer la vanne. Reouvrir le robinet d'arrivée d'eau et laisser chauffer le chauffe-eau. Après environ 1 heure ouvrir le mitigeur de la douche, dévisser la pomme de douche et laisser l'eau s'écouler (sinon risque de bouchage ou de refixation du calcaire). Détartrer également la pomme de douche de temps en temps.

Ouvrir la panneau sur le côté du receveur comme précédemment. Fermer la robinet d'arrivée d'eau au chauffe-eau. Dévisser la vanne d'évacuation du chauffe-eau et vider l'eau du chauffe-eau dans une cuvette grâce au tuyaut joint.

4. Decalcify the boiler from time to time according to the contents of lime of the water. Remove the side panel of the base as described before. Close the house internal water supply of the boiler. Empty the boiler (approximately 4 litres of water). For this unscrew the discharge screw at the bottom of the boiler and let out the water into a flat dish by help of the enclosed hose. Screw up discharge screw. Now unscrew screw at the top of the boiler and fill in a usual commercial decalcifying agent. Screw up tightly again. Open the house internal water supply and heat up the boiler to full extent. Open the mixing battery after approximately one hour and let out the water after screwing off the hand piece of the shower (otherwise you risk blockage by lime residue). Also decalcify the hand piece of the shower from time to time.

Remove the side panel of the base, see framed. Close the house internal water supply. Open the discharge screw at the bottom of the boiler. Let out the water into a flat dish by the help of the enclosed hose.

## Entkalken des Boilers

### Détartrage du chauffe-eau

### Decalcifying the Boiler

## Entleeren des Boilers bei Frostgefahr

### Vidange du chauffe-eau en cas de risque de gel

### Emptying the Boiler when danger of freezing

# Störfallbeseitigung

## Suppression des incidents de fonctionnement

### Elimination of failure

<b>■ Hinweis</b>	Bei Reklamationen bitte Seriennummer vom Typenschild ablesen. Das Typenschild befindet sich auf der Rückseite des Unterteils. Ein weiteres Typenschild befindet sich auf der Rückseite der Schalterblende (siehe Montageschritt 2).
<b>■ Indication</b>	
<b>■ Notice</b>	<p>Unsere Kabinen sind „transportable Duschkabinen“, die für Wartungs- und Kundendienstarbeiten frei zugänglich sein müssen.</p> <p>En cas de réclamations, lire le numéro de série de la plaquette signalétique. La plaquette se trouve à l'arrière du socle. Une autre plaquette se trouve à l'arrière de la façade du receveur (voire montage no.2).</p> <p>Nos cabines de douche doivent être installées pour permettre un libre accès à notre service après-vente.</p> <p>In the case of complaints, please see the serial number on the type label. The type label is situated on the back of the base. An other type label is on the back of the switch plate (see installation step 2).</p> <p>Our shower cubicles are „transportable shower cubicles“ which have to permit free access for maintenance and service works.</p>

#### Störfall:

■ **Es läuft kein oder zu wenig Wasser aus der Handbrause**

#### Ursache:

Wasseranschluss geschlossen  
Boiler leer  
Sieb im Wasseranschlussstück verschmutzt  
Durchfluss-Mengenregler verstopft  
Handbrause verkalkt  
Boiler verkalkt

#### Behebung:

Wasserzulauf öffnen  
Boiler füllen  
Sieb reinigen  
Durchfluss-Mengenregler reinigen  
mit Entkalkungsmittel reinigen  
mit Entkalkungsmittel reinigen

■ **Boiler heizt nicht**

Haussicherung defekt  
Kabelschuhe sind lose  
Sicherheitsthermostat verriegelt  
Heizstab defekt  
Heizstab verkalkt  
Regelthermostat defekt  
Sicherheitsthermostat defekt

Sicherung einschalten bzw. wechseln  
Verdrahtung überprüfen und Kabelschuhe festsetzen  
Entriegeln (roten Knopf drücken)  
Heizstab austauschen  
Boiler entkalken  
Regelthermostat austauschen  
Sicherheitsthermostat austauschen

■ **Pumpe pumpt nicht**

Haussicherung defekt  
Kabelschuhe sind lose  
Pumpwelle sitzt fest  
  
Ablaufschlauch geknickt bzw. hängt durch

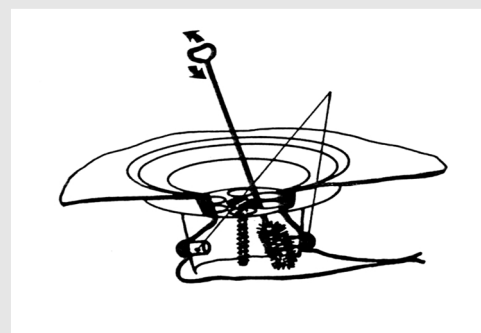
Sicherung einschalten bzw. wechseln  
Verdrahtung überprüfen und Kabelschuhe festsetzen  
Pumpe ausbauen, Blockierung beseitigen,  
Pumpe austauschen  
Ablaufschlauch ausrichten, unterbauen

■ **Automatik-Pumpe pumpt nicht**

Kontakte der Schaltautomatik verschmutzt  
  
Bei Verschmutzung der Kontakte der Automatik-Pumpe können diese durch das Ablaufsieb von außen ohne Demontage des Syphons gereinigt werden.

Durch Ablaufsieböffnung reinigen

Kontakte für Schaltautomatik  
  
Les contacts de commandes  
  
Contact of the automatic switch



# Störfallbeseitigung / Suppression des incidents de fonctionnement / Elimination of failure

## Cause:

Le robinet d'alimentation est fermé  
Chauffe-eau vide  
Tamis-filtre du raccord d'alimentation colmaté  
Régulateur de débit  
Douchette entartrée  
Chauffe-eau entartré

Fusible de la ligne d'alimentation défectueux

Bornes desserrées  
Thermostat de sécurité verrouillé

Résistance de chauffage défectueuse  
Résistance de chauffage entartrée  
Thermostat de régulation défectueux  
Thermostat de sécurité défectueux

Fusible de la ligne d'alimentation défectueux

Bornes desserrées  
L'arbre de pompe est bloqué

Tuyau d'évacuation plié ou pendant

Les contacts de commande sont encrassés

En cas d'encrassement des contacts de la pompe automatique, ceux-ci peuvent être nettoyés de l'extérieur, sans démontage du siphon, après dépose de la grille d'écoulement.

## Cause:

Water supply is shut off  
Empty boiler  
Plugged strainer  
Flow rate meter  
Calcified hand shower  
Calcified boiler

Failure of fuse  
Cable socket is loose  
Safety thermostat locked  
Failure of heating rod  
Calcified heating rod  
Failure of thermostat  
Failure of safety thermostat

Failure of fuse  
Cable socket is loose  
Pump wave is tapped  
Bent/sagged outflow hose

Contact of the automatic switch is plugged

In the case of plugged contacts of the automatic pump, they can be cleaned through the strainer from the outside without damaging the siphon.

## Remède:

Ouvrir le robinet d'alimentation  
Remplir le chauffe-eau  
Nettoyer le tamis-filtre  
Nettoyer le régulateur de débit  
La nettoyer avec un produit détartrant  
Le nettoyer avec un produit détartrant

Réenclencher le coupe-circuit automatique ou remplacer le fusible  
Vérifier le câblage et serrer les bornes  
Déverrouiller le thermostat (appuyer sur le bouton rouge)  
Remplacer la résistance de chauffage  
Détartrer le chauffe-eau  
Remplacer le thermostat  
Remplacer le thermostat de sécurité

Réenclencher le coupe-circuit automatique ou remplacer le fusible  
Vérifier le câblage et serrer les bornes  
Déposer la pompe, débloquer l'arbre Sinon, remplacer la pompe  
Redresser le tuyau d'évacuation, le disposer correctement

Les nettoyer par l'ouverture de la grille d'écoulement

## Elimination:

Open water supply  
Filling of boiler  
Clean strainer  
Clean flow rate meter  
Clean with decalcifier  
Clean with decalcifier

Switch-on or change fuse  
Check connections and fix cable socket  
Unlock (press red button)  
Change heating rod  
Decalcify boiler  
Change thermostat  
Change safety thermostat

Switch-on or change fuse  
Check connections and fix cable socket  
Uninstall pump, eliminate arresting, change pump  
Adjustment of hose, support

Clean through strainer

## Incident:

■ La pomme de douche ne laisse pas écouler d'eau ou avec un débit insuffisant

■ Le chauffe-eau ne chauffe pas

■ La pompe ne pompe pas

■ L'automatisme de pompe ne fonctionne pas

## Failure:

■ There is no or not enough water coming out of the hand shower

■ Boiler does not heat up

■ Pump does not pump

■ Automatic pump does not pump

The logo for Roth, featuring the word "Roth" in a bold, sans-serif font. The letters are white and set against a black background. The letters are slightly shadowed, giving them a three-dimensional appearance as if they are floating above a black surface.

ROTH WERKE BUCHENAU  
Postfach 21 66, 35230 Dautphetal  
Tel. +49 (0)64 66 / 9 22-0, Fax +49 (0)64 66) 9 22-1 00  
<http://www.roth-werke.de> • E-Mail: [service@roth-werke.de](mailto:service@roth-werke.de)

ROTH FRANCE  
B.P. 517 / 78, rue Ampère-Z. I.  
F-77465 Lagny-sur-Marne Cédex  
Téléphone: 01.64.12.44.44, Télécopie: 01.60.07.20.39  
<http://www.roth-france.fr> • E-Mail: [sanitaires@roth-france.fr](mailto:sanitaires@roth-france.fr)